

22

ויקהל Vayakhel

Exodus 35:1-38:20

- וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֱלֹהֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֵת־זֶה:
וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת־כָּל־עֵדֻת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
- 1 Moses then convoked the whole Israelite community and said to them: These are the things that הוֹדִי has commanded you to do:
- לָכֶם קֹדֶשׁ שַׁבָּת שַׁבָּתוֹן לַיהוָה כִּלְהַעֲשֶׂה בּוֹ מְלָאכָה יוֹמַת־שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה
- 2 On six days work may be done, but on the seventh day you shall have a sabbath of complete rest, holy to הוֹדִי; whoever does any work on it shall be put to death.
- לֹא־תִבְעֲרוּ אֵשׁ בְּכָל מִשְׁכַּתֵּיכֶם בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת:
- 3 You shall kindle no fire throughout your settlements on the sabbath day.
- בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר:
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־עֵדֻת
- 4 Moses said further to the whole community of Israelites: This is what הוֹדִי has commanded:
- כָּל נָדִיב לְבוֹ יְבִיאֶה אֶת תְּרוֹמַת יְהוָה זָהָב וְכֶסֶף וְנִחְשָׁת:
קִחוּ מֵאִתְּכֶם תְּרוֹמָה לַיהוָה
- 5 Take from among you gifts to הוֹדִי; everyone whose heart is so moved shall bring them—gifts for הוֹדִי: *On the list that follows, see 25.4–7 and the notes there. gold, silver, and copper;
- וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְעֹשִׁים:
- 6 blue, purple, and crimson yarns, fine linen, and goats' hair;
- וְעוֹר אֵילִם מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תַּחְשִׁים וְעֹצֵי שִׁטִּים:
- 7 tanned ram skins, dolphin skins, and acacia wood;
- וְשֶׁמֶן לַמָּאֹר וּבִשְׁמִיִם לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים:
- 8 oil for lighting, spices for the anointing oil and for the aromatic incense;
- וְאַבְנֵי־שָׁהֶם וְאַבְנֵי מְלֵאִים לְאַפֹּד וְלַחֹשֶׁן:
- 9 lapis lazuli and other stones for setting, for the ephod and the breastpiece.
- וְכָל־יָחִכְם־לֵב בָּכֶם יָבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ אֶת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:
- 10 And let all among you who are skilled come and make all that הוֹדִי has commanded:
- אֶת־קִרְסֵיוֹ וְאֶת־קִרְשָׁיו אֶת־בְּרִיחָיו אֶת־עַמֻּדָיו וְאֶת־אֲדָנָיו:
אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶת־אֹהֶלָיו וְאֶת־מִכְסָּהוּ
- 11 the Tabernacle, its tent and its covering, its clasps and its planks, its bars, its posts, and its sockets;
- אֶת־הָאֹרֶן וְאֶת־בָּדָיו אֶת־הַכַּפֹּרֶת וְאֶת פֶּרֶכֶת הַמָּסָךְ:
- 12 the ark and its poles, the cover, and the curtain for the screen;
- אֶת־הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־בָּדָיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת לֶחֶם הַפָּנִים:
- 13 the table, and its poles and all its utensils; and the bread of display;
- וְאֶת־מִנְרַת הַמָּאֹר וְאֶת־כְּלֶיהָ וְאֶת־נִרְתָּיהָ וְאֶת שֶׁמֶן הַמָּאֹר:
- 14 the lampstand for lighting, its furnishings and its lamps, and the oil for lighting;
- הַמִּשְׁחָה וְאֶת קִטְרֹת הַסַּמִּים וְאֶת־מִסְכַּח הַפֶּתַח לִפְתַּח הַמִּשְׁכָּן:
וְאֶת־מִזְבַּח הַקְטֹרֶת וְאֶת־בָּדָיו וְאֶת שֶׁמֶן
- 15 the altar of incense and its poles; the anointing oil and the aromatic incense; and the entrance screen for the entrance of the Tabernacle;
- הַנִּחֲשָׁת אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בָּדָיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ:
אֶת | מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־מִכְבָּר
- 16 the altar of burnt offering, its copper grating, its poles, and all its furnishings; the laver and its stand;

- את קלעי החצר את-עמדיו ואת-אדניה ואת מסך שער החצר: 17 the hangings of the enclosure, its posts and its sockets, and the screen for the gate of the court;
- את-יתדות המשכן ואת-יתדות החצר ואת-מיתריהם: 18 the pegs for the Tabernacle, the pegs for the enclosure, and their cords;
- בקדש את-בגדי הקדש לאהרן ואת-בגדי בניו לכהן: 19 the service vestments for officiating in the sanctuary, the sacral vestments of Aaron the priest and the vestments of his sons for priestly service.
- את-בגדי השרד לשרת 20 So the whole community of the Israelites left Moses' presence.
- ויצאו כל-עדת בני-ישראל מלפני משה: 21 And everyone who excelled in ability and everyone whose spirit was moved came, bringing to הוה an offering for the work of the Tent of Meeting and for all its service and for the sacral vestments.
- יהוה למלאכת אהל מועד ולכל-עבודתו ולבגדי הקדש: 22 Men and women, all whose hearts moved them, all who would make an elevation offering of gold to הוה, came bringing brooches, earrings, rings, and pendants*pendants Meaning of Heb. kumaz uncertain; cf. Num. 31.50. —gold objects of all kinds.
- אשר-נשאו לבו וכל אשר נדבה רוחו אתו הביאו את-תרומת ויבאו כל-איש 23 And everyone who possessed blue, purple, and crimson yarns, fine linen, goats' hair, tanned ram skins, and dolphin skins, brought them;
- וכמו כל-כלי זהב וכל-איש אשר הניף תנופת זהב ליהוה: 24 everyone who would make gifts of silver or copper brought them as gifts for הוה; and everyone who possessed acacia wood for any work of the service brought that.
- האנשים על-הנשים כל | נדיב לב הביאו חו ונזם וטבעת ויבאו 25 And all the skilled women spun with their own hands, and brought what they had spun, in blue, purple, and crimson yarns, and in fine linen.
- שני ושש ועזים וערת אילים מאדמים וערת תחשים הביאו: 26 And all the women who excelled in that skill spun the goats' hair.
- וכל-איש אשר-נמצא אתו תכלת וארגמן ותולעת 27 And the chieftains brought lapis lazuli and other stones for setting, for the ephod and for the breastpiece;
- וכל אשר נמצא אתו עצי שטים לכל-מלאכת העבודה הביאו: 28 and spices and oil for lighting, for the anointing oil, and for the aromatic incense.
- כל-מרים תרומת כסף ונחשת הביאו את תרומת יהוה 29 Thus the Israelites, all the men and women whose hearts moved them to bring anything for the work that הוה, through Moses, had commanded to be done, brought it as a freewill offering to הוה.
- מטוה את-התכלת ואת-הארגמן את-תולעת השני ואת-השש: 30 And Moses said to the Israelites: See, הוה has singled out by name Bezalel, son of Uri son of Hur, of the tribe of Judah,
- וכל-הנשים אשר לבן אתנה בתכמה טוו את-העזים: 31 And the women who excelled in that skill spun the goats' hair.
- הביאו את אבני השדה ואת אבני המלאים לאפוד ולחשן: 32 And the chieftains brought lapis lazuli and other stones for setting, for the ephod and for the breastpiece;
- ואת-השמן למאור ולשמן המשחה ולקטרת הסמים: 33 and spices and oil for lighting, for the anointing oil, and for the aromatic incense.
- צוה יהוה לעשות ביד-משה הביאו בני-ישראל נדבה ליהוה: 34 Thus the Israelites, all the men and women whose hearts moved them to bring anything for the work that הוה, through Moses, had commanded to be done, brought it as a freewill offering to הוה.
- ואשה אשר נדב לבם אתם להביא לכל-המלאכה אשר כל-איש 35 And the women who excelled in that skill spun the goats' hair.
- ראו קרא יהוה בשם בצלאל בן-אורי בן-חור למטה יהודה: 36 And Moses said to the Israelites: See, הוה has singled out by name Bezalel, son of Uri son of Hur, of the tribe of Judah,

- 31 endowing him with a divine spirit of skill, ability, and knowledge in every kind of craft, and inspiring him*inspiring him Moved up from v. 34 for clarity. to make designs for work in gold, silver, and copper,
- 32 and inspiring him*inspiring him Moved up from v. 34 for clarity. to make designs for work in gold, silver, and copper,
- 33 to cut stones for setting and to carve wood—to work in every kind of designer's craft—to
- 34 and to give directions. He and Oholiab son of Ahisamach of the tribe of Dan
- 35 have been endowed with the skill to do any work—of the carver, the designer, the embroiderer in blue, purple, crimson yarns, and in fine linen, and of the weaver—as workers in all crafts and as makers of designs.
- אתו רוח אלהים בחכמה בתבונה ובדעת ובכל־מלאכה: וימלא
ולחשב מחשבת לעשות בזהב ובכסף ובנחשת:
אכן למלאות ובחרשת עץ לעשות בכל־מלאכת מחשבת:
ובחרשת
ולהורת נתן בלבו הוא ואהליאב בן־אחיסמך למטה־דן:
בתולעת השני ובשש וארג עשי כל־מלאכה וחשבי מחשבת:
לעשות כל־מלאכת חרש | וחשב ורקם בתכלת ובארגמן
מלא אתם חכמת־לב

36

- 1 Let, then, Bezalel and Oholiab and all the skilled persons whom הוה has endowed with skill and ability to perform expertly all the tasks connected with the service of the sanctuary carry out all that הוה has commanded.
- 2 Moses then called Bezalel and Oholiab, and every skilled person whom הוה had endowed with skill, everyone who excelled in ability, to undertake the task and carry it out.
- 3 They took over from Moses all the gifts that the Israelites had brought, to carry out the tasks connected with the service of the sanctuary. But when these continued to bring freewill offerings to him morning after morning,
- 4 all the artisans who were engaged in the tasks of the sanctuary came, from the task upon which each one was engaged,
- 5 and said to Moses, “The people are bringing more than is needed for the tasks entailed in the work that הוה has commanded to be done.”
- 6 Moses thereupon had this proclamation made throughout the camp: “Let no man or woman make further effort toward gifts for the sanctuary!” So the people stopped bringing:
- 7 their efforts had been more than enough for all the tasks to be done.
- לעשות את־כל־מלאכת עבדת הקדש לכל אשר־צוה יהוה:
| איש חכם־לב אשר נתן יהוה חכמה ותבונה בהמה לדעת
ועשה בצלאל ואהליאב וכל
בלבו כל אשר נשאו לבו לקרבה אליהמלאכה לעשות אתה:
ואליאהליאב ואל כל־איש חכם־לב אשר נתן יהוה חכמה
ויקרא משה אל־בצלאל
הקדש לעשות אתה והם הביאו אליו עוד נדבה בבקר בבקר:
את כל־התרומה אשר הביאו בני ישראל למלאכת עבדת
ויקחו מלפני משה
את כל־מלאכת הקדש איש־איש ממלאכתו אשר־המה עשים:
ויבאו כל־החכמים העשים
להביא מדי העבדה למלאכה אשר־צוה יהוה לעשות אתה:
ויאמרו אל־משה לאמר מרבם העם
אלי־עשו עוד מלאכה לתרומת הקדש ויכלא העם מהביא:
ויצו משה ויעבירו קול במחנה לאמר איש ואשה
היתה דים לכל־המלאכה לעשות אתה והותר:
והמלאכה

- 8 Then all the skilled among those engaged in the work made the tabernacle of ten strips of cloth, which they made of fine twisted linen, blue, purple, and crimson yarns; into these they worked a design of cherubim.
- 9 The length of each cloth was twenty-eight cubits, and the width of each cloth was four cubits, all cloths having the same measurements.
- 10 They joined five of the cloths to one another, and they joined the other five cloths to one another.
- 11 They made loops of blue wool on the edge of the outermost cloth of the one set, and did the same on the edge of the outermost cloth of the other set:
- 12 they made fifty loops on the one cloth, and they made fifty loops on the edge of the end cloth of the other set, the loops being opposite one another.
- 13 And they made fifty gold clasps and coupled the units*units Lit. "strip of cloth," here used collectively. to one another with the clasps, so that the tabernacle became one whole.
- 14 They made cloths of goats' hair for a tent over the tabernacle; they made the cloths eleven in number.
- 15 The length of each cloth was thirty cubits, and the width of each cloth was four cubits, the eleven cloths having the same measurements.
- 16 They joined five of the cloths by themselves, and the other six cloths by themselves.
- 17 They made fifty loops on the edge of the outermost cloth of the one set, and they made fifty loops on the edge of the end cloth of the other set.
- 18 They made fifty copper clasps to couple the tent together so that it might become one whole.
- 19 And they made a covering of tanned ram skins for the tent, and a covering of dolphin skins above.
- 20 They made the planks for the Tabernacle of acacia wood, upright.
- 21 The length of each plank was ten cubits, the width of each plank a cubit and a half.
- וְתָכְלֹת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרָבִים מַעֲשֶׂה חֹשֶׁב עָשָׂה אֹתָם:
בַּעֲשֵׂי הַמְּלָאכָה אֶת־הַמִּשְׁכָּן עֹשֶׂה יְרִיעֹת שֵׁשׁ מִשְׁזָר
וַיַּעֲשׂוּ כָל־חֻכְמֵי־לֵב
- וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאֲמָה הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְכָל־הַיְרִיעֹת:
אֶרְךְ הַיְרִיעָה הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בָּאֲמָה
- הַיְרִיעֹת אֶחָת אֶל־אַחַת וְחֲמֵשׁ יְרִיעֹת חָבַר אֶחָת אֶל־אַחַת:
וַיַּחֲבֹר אֶת־חֲמֵשׁ
- בַּמַּחְבֶּרֶת כֵּן עָשָׂה בְּשֹׁפֶת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבֶּרֶת הַשְּׁנִית:
וַיַּעַשׂ לְלֹאֲתַת תְּכָלֶת עַל שֹׁפֶת הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִקְצָה
- אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשְּׁנִית מִקְבִּילָתָהּ הַלֵּלָאֵת אֶחָת אֶל־אַחַת:
עָשָׂה בִּיְרִיעָה הָאֶחָת וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עָשָׂה בְּקִצָּה הַיְרִיעָה
חֲמִשִּׁים לְלֹאֵת
- וַיַּחֲבֹר אֶת־הַיְרִיעֹת אֶחָת אֶל־אַחַת בְּקַרְסִים וַיְהִי הַמִּשְׁכָּן אֶחָד:
וַיַּעַשׂ חֲמִשִּׁים קַרְסֵי זָהָב
- יְרִיעֹת עֹזִים לְאַהֲלָהּ עַל־הַמִּשְׁכָּן עֲשֵׂת־עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת עָשָׂה אֹתָם:
וַיַּעַשׂ
- אַמּוֹת רֹחַב הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְעֶשְׂרֵת עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת:
אֶרְךְ הַיְרִיעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים בָּאֲמָה וְאַרְבַּע
- וַיַּחֲבֹר אֶת־חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת לִבָּד וְאֶת־שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת לִבָּד:
- וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עָשָׂה עַל־שֹׁפֶת הַיְרִיעָה הַחֹבֶרֶת הַשְּׁנִית:
וַיַּעַשׂ לְלֹאֲתַת חֲמִשִּׁים עַל שֹׁפֶת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבֶּרֶת
- וַיַּעַשׂ קַרְסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים לְחַבֵּר אֶת־הָאַהֲלָהּ לִהְיוֹת אֶחָד:
- עֲרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וּמִכְסֵּה עֲרֹת תְּחָשִׁים מְלֻמָּעָה:
וַיַּעַשׂ מִכְסֵּה לְאַהֲלָהּ
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַקַּרְשִׁים לְמִשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֲמֻדִים:
- עֹשֶׂה אִמָּת אֶרְךְ הַקָּרֶשׁ וְאַמָּה וְחֻצֵּי הָאֲמָה רֹחַב הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד:

- 22 האָדן מְשַׁלֵּבֶת אַחַת אֶל־אַחַת כֵּן עָשָׂה לְכָל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן:
שְׁתֵּי יָדָת לְקַרֵּשׁ
- 23 וַיַּעַשׂ אֶת־הַקַּרְשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קַרְשִׁים לַפָּאָת נֹגֵב תִּמְנָה:
לְשֵׁתֵי יָדָתָיו וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־הַקַּרֵּשׁ הָאֶחָד לְשֵׁתֵי יָדָתָיו:
עָשָׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקַּרְשִׁים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־הַקַּרֵּשׁ הָאֶחָד
וְאַרְבָּעִים אֲדָנֵי־כֶסֶף
- 24 וּלְצֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִית לַפָּאָת צָפֹן עָשָׂה עֶשְׂרִים קַרְשִׁים:
אֲדָנִים תַּחַת הַקַּרֵּשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקַּרֵּשׁ הָאֶחָד:
וְאַרְבָּעִים אֲדָנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי
- 25 וּלְיִרְכַּתֵּי הַמִּשְׁכָּן יָמָה עָשָׂה שְׁשֵׁה קַרְשִׁים:
וּשְׁנֵי קַרְשִׁים עָשָׂה לַמְּקַצְעַת הַמִּשְׁכָּן בִּירְכַּתֵּים:
- 26 וְאֶל־הַטְּבַעַת הָאֶחָת כֵּן עָשָׂה לַשְּׁנִיָּהֶם לְשֵׁנֵי הַמְּקַצְעַת:
וְהָיוּ תּוֹאֲמִם מִלְּמַטָּה וַיַּחֲזִיזוּ יָהִיו תְּמִים אֶל־רֵאשׁוֹ
- 27 וּשְׁשֵׁה עֶשְׂרִי אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקַּרֵּשׁ הָאֶחָד:
וְהָיוּ שְׁמֹנֶה קַרְשִׁים וְאַדְנֵיהֶם לְכֶסֶף
- 28 וַיַּעַשׂ בְּרִיחֵי עֲצֵי שִׁטִּים חֲמֵשֶׁה לְקַרְשֵׁי צֹלַע־הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָת:
הַשְּׁנִית וְחֲמֵשֶׁה בְּרִיחֵם לְקַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן לְיִרְכַּתֵּים יָמָה:
וְחֲמֵשֶׁה בְּרִיחֵם לְקַרְשֵׁי צֹלַע־הַמִּשְׁכָּן
- 29 אֶת־הַבְּרִיחַ הַתִּיכָן לַבְּרִיחַ בְּתוֹךְ הַקַּרְשִׁים מִן־הַקְּצָה אֶל־הַקְּצָה:
וַיַּעַשׂ
- 30 וְאֶת־טְבַעְתֵּם עָשָׂה זָהָב בְּתִים לְבְּרִיחֵם וַיִּצָּף אֶת־הַבְּרִיחִים זָהָב:
וְאֶת־הַקַּרְשִׁים צָפָה זָהָב
- 31 וְתוֹלַעַת שְׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֹׁרֵר מְעֻשָׂה חֹשֶׁב עָשָׂה אֹתָה כְּרִבִּים:
וַיַּעַשׂ אֶת־הַפְּרִכָּת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן
- 32 שְׁטֵים וַיִּצָּפֻם זָהָב וַיִּהְיוּ זָהָב וַיִּצָּק לָהֶם אַרְבָּעָה אֲדָנֵי־כֶסֶף:
וַיַּעַשׂ לָהֶם אַרְבָּעָה עֲמוּדֵי
- 33 הָאֵהָל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שְׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֹׁרֵר מְעֻשָׂה רִקְם:
וַיַּעַשׂ מִסְךְ לְפֶתַח
- 22 Each plank had two tenons, parallel*parallel See note at 26.17. to each other; they did the same with all the planks of the Tabernacle.
- 23 Of the planks of the Tabernacle, they made twenty planks for the south side,*south side See note at 26.18.
- 24 making forty silver sockets under the twenty planks, two sockets under one plank for its two tenons and two sockets under each following plank for its two tenons;
- 25 and for the other side wall of the Tabernacle, the north side, twenty planks,
- 26 with their forty silver sockets, two sockets under one plank and two sockets under each following plank.
- 27 And for the rear of the Tabernacle, to the west, they made six planks;
- 28 and they made two planks for the corners of the Tabernacle at the rear.
- 29 They matched at the bottom, but terminated as one at the top into one ring;*They matched ... one ring See note at 26.24. they did so with both of them at the two corners.
- 30 Thus there were eight planks with their sockets of silver: sixteen sockets, two under each plank.
- 31 They made bars of acacia wood, five for the planks of the one side wall of the Tabernacle,
- 32 five bars for the planks of the other side wall of the Tabernacle, and five bars for the planks of the wall of the Tabernacle at the rear, to the west;
- 33 they made the center bar to run, halfway up the planks, from end to end.
- 34 They overlaid the planks with gold, and made their rings of gold, as holders for the bars; and they overlaid the bars with gold.
- 35 They made the curtain of blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen, working into it a design of cherubim.
- 36 They made for it four posts of acacia wood and overlaid them with gold, with their hooks of gold; and they cast for them four silver sockets.
- 37 They made the screen for the entrance of the Tent, of blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen, done in embroidery;

וַיַּצֵּף רֹאשֵׁיהֶם וַחֲשָׁקֵיהֶם זָהָב וְאֲדָנִיָּהֶם חֲמֹשֶׁה נְחֹשֶׁת:
וְאֶת־עֲמֻדָּיו חֲמֹשֶׁה וְאֶת־יְוִיָּהֶם

38 and five posts for it with their hooks. They overlaid their tops and their bands with gold; but the five sockets were of copper.

37

אֲמָתִים וַחֲצִי אַרְכּוֹ וְאִמָּה נְחָצִי רַחְבּוֹ וְאִמָּה וַחֲצִי קִמְתּוֹ:
וַיַּעַשׂ בְּצִלְאֵל אֶת־הָאָרֶן עֲצֵי שֹׁטִים

1 Bezalel made the ark of acacia wood, two and a half cubits long, a cubit and a half wide, and a cubit and a half high.

וַיַּצְפּוּהוּ זָהָב טָהוֹר מִבֵּית וּמִחוּץ וַיַּעַשׂ לּוֹ זֶרֶז וְהָב סָבִיב:

2 He overlaid it with pure gold, inside and out; and he made a gold molding for it round about.

וּשְׁתֵּי טַבַּעֲתַי עַל־צִלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי טַבַּעֲתַי עַל־צִלְעוֹ הַשֵּׁנִית:
וַיִּצָּק לּוֹ אַרְבַּע טַבַּעֲתַי זָהָב עַל אַרְבַּע פַּעֲמָתָיו

3 He cast four gold rings for it, for its four feet: two rings on one of its side walls and two rings on the other.

וַיַּעַשׂ בָּדִי עֲצֵי שֹׁטִים וַיִּצָּף אֹתָם זָהָב:

4 He made poles of acacia wood, overlaid them with gold,

וַיִּבֵּא אֶת־הַבָּדִים בְּטַבַּעֲתַי עַל צִלְעֵת הָאָרֶן לְשֵׂאת אֶת־הָאָרֶן:

5 and inserted the poles into the rings on the side walls of the ark for carrying the ark.

וַיַּעַשׂ כַּפֹּת זָהָב טָהוֹר אֲמָתִים וַחֲצִי אַרְכָּהּ וְאִמָּה וַחֲצִי רַחְבָּהּ:

6 He made a cover of pure gold, two and a half cubits long and a cubit and a half wide.

וַיַּעַשׂ שְׁנֵי כְרֻבִּים זָהָב מִקְשָׁה עָשָׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּת:

7 He made two cherubim of gold; he made them of hammered work, at the two ends of the cover:

מִזֶּה מִן־הַכַּפֹּת עָשָׂה אֶת־הַכְּרֻבִּים מִשְׁנֵי (קְצוֹתָיו) [קְצוֹתָיו]:
כְּרוֹב־אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה וְכְרוֹב־אֶחָד מִקְצֵה

8 one cherub at one end and the other cherub at the other end; he made the cherubim of one piece with the cover, at its two ends.

וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶל־הַכַּפֹּת הָיוּ פְּנֵי הַכְּרֻבִּים:
הַכְּרֻבִּים פָּרְשֵׁי כְנָפֵיהֶם לְמַעַל סָבְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל־הַכַּפֹּת
וַיִּהְיוּ

9 The cherubim had their wings spread out above, shielding the cover with their wings. They faced each other; the faces of the cherubim were turned toward the cover.

עֲצֵי שֹׁטִים אֲמָתִים אַרְכּוֹ וְאִמָּה רַחְבּוֹ וְאִמָּה וַחֲצִי קִמְתּוֹ:
וַיַּעַשׂ אֶת־הַשֻּׁלְחָן

10 He made the table of acacia wood, two cubits long, one cubit wide, and a cubit and a half high;

וַיִּצָּף אוֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ לּוֹ זֶרֶז וְהָב סָבִיב:

11 he overlaid it with pure gold and made a gold molding around it.

וַיַּעַשׂ לּוֹ מִסְגֶּרֶת טַפַּח סָבִיב וַיַּעַשׂ זֶרֶז וְהָב לְמִסְגֶּרֶתוֹ סָבִיב:

12 He made a rim of a hand's breadth around it and made a gold molding for its rim round about.

וְהָב וַיִּתֵּן אֶת־הַטַּבַּעֲתַי עַל אַרְבַּע הַפְּאֵת אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו:
וַיִּצָּק לּוֹ אַרְבַּע טַבַּעֲתַי

13 He cast four gold rings for it and attached the rings to the four corners at its four legs.

לְעֹמֵת הַמִּסְגֶּרֶת הָיוּ הַטַּבַּעֲתַי בְּתֵימִם לְבָדִים לְשֵׂאת אֶת־הַשֻּׁלְחָן:

14 The rings were next to the rim, as holders for the poles to carry the table.

אֶת־הַבָּדִים עֲצֵי שֹׁטִים וַיִּצָּף אֹתָם זָהָב לְשֵׂאת אֶת־הַשֻּׁלְחָן:
וַיַּעַשׂ

15 He made the poles of acacia wood for carrying the table, and overlaid them with gold.

וְאֵת מִנְקִיתָיו וְאֶת־הַקְּשׁוֹת אֲשֶׁר יִסֹּךְ בָּהֶן זָהָב טָהוֹר:
וַיַּעַשׂ אֶת־הַכֵּלִים אֲשֶׁר עַל־הַשֻּׁלְחָן אֶת־קַעְרֹתָיו וְאֶת־כַּפֹּתָיו

16 The utensils that were to be upon the table—its bowls, ladles, jugs, and jars with which to offer libations—he made of pure gold.

- 17 He made the lampstand of pure gold. He made the lampstand—its base and its shaft—of hammered work; its cups, calyxes, and petals were of one piece with it.
- 18 Six branches issued from its sides: three branches from one side of the lampstand, and three branches from the other side of the lampstand.
- 19 There were three cups shaped like almond-blossoms, each with calyx and petals, on one branch; and there were three cups shaped like almond-blossoms, each with calyx and petals, on the next branch; so for all six branches issuing from the lampstand.
- 20 On the lampstand itself there were four cups shaped like almond-blossoms, each with calyx and petals:
- 21 a calyx, of one piece with it, under a pair of branches; and a calyx, of one piece with it, under the second pair of branches; and a calyx, of one piece with it, under the last pair of branches; so for all six branches issuing from it.
- 22 Their calyxes and their stems were of one piece with it, the whole of it a single hammered piece of pure gold.
- 23 He made its seven lamps, its tongs, and its fire pans of pure gold.
- 24 He made it and all its furnishings out of a talent of pure gold.
- 25 He made the incense altar of acacia wood, a cubit long and a cubit wide—square—and two cubits high; its horns were of one piece with it.
- 26 He overlaid it with pure gold: its top, its sides round about, and its horns; and he made a gold molding for it round about.
- 27 He made two gold rings for it under its molding, on its two walls—on opposite sides—as holders for the poles with which to carry it.
- 28 He made the poles of acacia wood, and overlaid them with gold.
- 29 He prepared the sacred anointing oil and the pure aromatic incense, expertly blended.
- אֶת־הַמְּנֹרֶה יָרָכָה וְקָלָה גְּבִיעֶיהָ כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמָּנָה הָיוּ:
וַיַּעַשׂ אֶת־הַמְּנֹרֶה זֶהָב טְהוֹר מְקֻשָּׁה עֲשֵׂה
- 18 | קָנִי מִנֹּלָה מִצְדָּהּ הָאֶחָד וּשְׁלֹשָׁה קָנִי מִנֹּלָה מִצְדָּהּ הַשֵּׁנִי:
וּשְׁשֵׁה קָנִים יִצְאִים מִצְדָּתָהּ שְׁלֹשָׁה
- 19 בִּקְנֵה אֶחָד כַּפְתֹּר וּפָרַח כֵּן לְשֵׁשֶׁת הַקָּלִים הַיִּצְאִים מִן־הַמְּנֹרֶה:
מְשֻׁקָּדִים בִּקְנֵה הָאֶחָד כַּפְתֹּר וּפָרַח וּשְׁלֹשָׁה גְּבִעִים מְשֻׁקָּדִים
שְׁלֹשָׁה גְּבִעִים
- 20 וּבַמְּנֹרֶה אַרְבָּעָה גְּבִעִים מְשֻׁקָּדִים כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ:
- 21 וְכַפְתֹּר תַּחַת־שְׁנֵי הַקָּנִים מִמָּנָה לְשֵׁשֶׁת הַקָּלִים הַיִּצְאִים מִמָּנָה:
וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּלִים מִמָּנָה וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמָּנָה
- 22 כַּפְתֹּרֵיהֶם וּקְנֵתָם מִמָּנָה הָיוּ כְּלָה מְקֻשָּׁה אֶחָת זֶהָב טְהוֹר:
- 23 וַיַּעַשׂ אֶת־נִרְתָּיהָ שִׁבְעָה וּמִלְקָחֶיהָ וּמַחְתָּתֶיהָ זֶהָב טְהוֹר:
- 24 כֶּכֶר זֶהָב טְהוֹר עֲשֵׂה אֹתָהּ וְאֵת כָּל־כְּלֶיהָ:
- 25 אֶרְכּוֹ וְאַמְלָה רֹחַבּוֹ רִבּוּעַ וְאַמְלֵתִּים קִמְתּוֹ מִמֶּנּוּ הָיוּ קִרְנֹתָיו:
וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבֵּחַ הַקְטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים אִמָּה
- 26 אֶת־גִּגְנוֹ וְאֶת־קִירָתוֹ סָבִיב וְאֶת־קִרְנֹתָיו וַיַּעַשׂ לוֹ זָר וְהָב סָבִיב:
וַיִּצַּף אוֹתוֹ זָהָב טְהוֹר
- 27 עַל שְׁתֵּי צִלְעָתָיו עַל שְׁנֵי צַדָּיו לְבָתִּים לְבָדִּים לְשֵׂאת אוֹתוֹ בָּהֶם:
וּשְׁתֵּי טַבַּעַת זָהָב עָשָׂה־לוֹ | מִתַּחַת לְזָרוֹ
- 28 וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצַּף אוֹתָם זָהָב:
- 29 הַמִּשְׁחָה קֹדֶשׁ וְאֶת־קְטֹרֶת הַסַּמִּים טְהוֹר מְעֻשָּׂה רִקָּח:
וַיַּעַשׂ אֶת־שֶׁמֶן

- אֲמוֹת אַרְבָּע וְחֲמֵשׁ-אֲמוֹת רָחְבוֹ רְבֹעַ וּשְׁלֹשׁ אֲמוֹת קָמְתּוֹ:
וַיַּעַשׂ אֶת-מִזְבֵּחַ הָעֹלָה עֲצֵי שִׁטִּים חֲמֵשׁ
- קָרְנָתָיו עַל אַרְבַּע פִּנֵּיתָיו מִמֶּנּוּ הָיוּ קָרְנָתָיו וַיִּצָּף אֹתוֹ נְחֹשֶׁת:
וַיַּעַשׂ
- וְאֶת-הַמְּזֻרָּקֹת אֶת-הַמְּזֻלָּגֹת וְאֶת-הַמַּחְתָּת כָּל-כֵּלָיו עָשָׂה נְחֹשֶׁת:
וַיַּעַשׂ אֶת-כָּל-כֵּלֵי הַמִּזְבֵּחַ אֶת-הַסִּירֹת וְאֶת-הַיָּעִים
- מִכְבָּר מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת תַּחַת כִּרְכָּבוֹ מִלְמַטָּה עַד-חֻצָּיו:
וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ
- אַרְבַּע טַבַּעַת בְּאַרְבַּע הַקְּצוֹת לְמִכְבָּר הַנְּחֹשֶׁת בָּתִּים לְבָדִים:
וַיִּצָּק
- וַיַּעַשׂ אֶת-הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצָּף אֹתָם נְחֹשֶׁת:
וַיַּעַשׂ
- צִלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ לְשֵׂאת אֹתוֹ בָּהֶם נָבוֹב לְחַת עָשָׂה אֹתוֹ:
וַיָּבֵא אֶת-הַבָּדִים בְּטַבַּעַת עַל
- כֶּנֶּן נְחֹשֶׁת בְּמִרְאֹת הַצִּבְּקָאֹת אֲשֶׁר צָבְאוּ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
וַיַּעַשׂ אֶת הַכִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְאֹת
- לִפְאֹת | נִנְב תִּימְנָה קִלְעִי הַתִּצָּר שֶׁשׁ מִשּׁוֹר מֵאָה בְּאֵמָה:
וַיַּעַשׂ אֶת-הַתִּצָּר
- עֲשָׂרִים וְאַדְנִיָּהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְנִי הָעֲמוּדִים וְחִשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף:
עֲמוּדֵיהֶם
- עֲשָׂרִים וְאַדְנִיָּהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְנִי הָעֲמוּדִים וְחִשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף:
וְלִפְאֹת צִפּוֹן מֵאָה בְּאֵמָה עֲמוּדֵיהֶם
- עֲשָׂרָה וְאַדְנִיָּהֶם עֲשָׂרָה וְנִי הָעֲמֻדִים וְחִשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף:
וְלִפְאֹתֵיהֶם קִלְעִים חֲמִשִּׁים בְּאֵמָה עֲמוּדֵיהֶם
- וְלִפְאֹת קִדְמָה מִזְרָחָה חֲמֵשִׁים אֵמָה:
אֵמָה אֶל-הַכֶּתֶף עֲמוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנִיָּהֶם שְׁלֹשָׁה:
קִלְעִים חֲמֵשׁ-עֶשְׂרֵה
- קִלְעִים חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אֵמָה עֲמֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנִיָּהֶם שְׁלֹשָׁה:
וְלִכְתָּף הַשְּׂנִית מִזָּה וּמִזָּה לְשַׁעַר הַתִּצָּר
- 1 He made the altar for burnt offering of acacia wood, five cubits long and five cubits wide—square—and three cubits high.
- 2 He made horns for it on its four corners, the horns being of one piece with it; and he overlaid it with copper.
- 3 He made all the utensils of the altar—the pails, the scrapers, the basins, the flesh hooks, and the fire pans; he made all these utensils of copper.
- 4 He made for the altar a grating of meshwork in copper, extending below, under its ledge, to its middle.
- 5 He cast four rings, at the four corners of the copper grating, as holders for the poles.
- 6 He made the poles of acacia wood and overlaid them with copper;
- 7 and he inserted the poles into the rings on the side walls of the altar, to carry it by them. He made it hollow, of boards.
- 8 He made the laver of copper and its stand of copper, from the mirrors of the women who performed tasks*women who performed tasks
Precise nuance of Heb. ove'ot 'asher ave'u uncertain. at the entrance of the Tent of Meeting.
- 9 He made the enclosure: On the south*south Cf. note at 26.18. side, a hundred cubits of hangings of fine twisted linen for the enclosure—
- 10 with their twenty posts and their twenty sockets of copper, the hooks and bands of the posts being silver.
- 11 On the north side, a hundred cubits—with their twenty posts and their twenty sockets of copper, the hooks and bands of the posts being silver.
- 12 On the west side, fifty cubits of hangings—with their ten posts and their ten sockets, the hooks and bands of the posts being silver.
- 13 And on the front side, to the east, fifty cubits:
- 14 fifteen cubits of hangings on the one flank, with their three posts and their three sockets,
- 15 and fifteen cubits of hangings on the other flank—on each side of the gate of the enclosure*enclosure Which accounts for the remaining 20 cubits; cf. v. 18. —with their three posts and their three sockets.

- 16 כל־קלעי־הַחֲצֵר סָבִיב שֶׁשׁ מִשְׁזָר: All the hangings around the enclosure were of fine twisted linen.
- 17 לְסָף וְצָפוֹי רֹאשֵׁיהֶם כָּסָף וְהֵם מְחֻשְׁקִים לְסָף כָּל עַמֻּדֵי הַחֲצֵר: וְהָאֲדָנִים לְעַמֻּדִים נְחֹשֶׁת וְנִי הָעֲמוּדִים וְחֻשְׁוִקֵיהֶם The sockets for the posts were of copper, the hooks and bands of the posts were of silver, the overlay of their tops was of silver; all the posts of the enclosure were banded with silver.—
- 18 אֹמֶה אֹרֶךְ וְקוֹמָה בְּרֹחַב תִּמְשׁ אֲמוֹת לְעֹמֶת קִלְעֵי הַחֲצֵר: מַעֲשֵׂה רָקִם תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר וְעֹשָׂרִים וּמֵסַךְ שַׁעַר הַחֲצֵר The screen of the gate of the enclosure, done in embroidery, was of blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen. It was twenty cubits long. Its height—or width—was five cubits, like that of*Its height—or width—was five cubits, like that of Meaning of Heb. uncertain. the hangings of the enclosure.
- 19 אַרְבָּעָה נְחֹשֶׁת וְנִיֵּיהֶם לְסָף וְצָפוֹי רֹאשֵׁיהֶם וְחֻשְׁוִקֵיהֶם כָּסָף: וְעַמֻּדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְאֲדָנֵיהֶם The posts were four; their four sockets were of copper, their hooks of silver; and the overlay of their tops was of silver, as were also their bands.—
- 20 וְכָל־הַיִּתְדֹת לַמִּשְׁכָּן וְלַחֲצֵר סָבִיב נְחֹשֶׁת: All the pegs of the Tabernacle and of the enclosure round about were of copper.